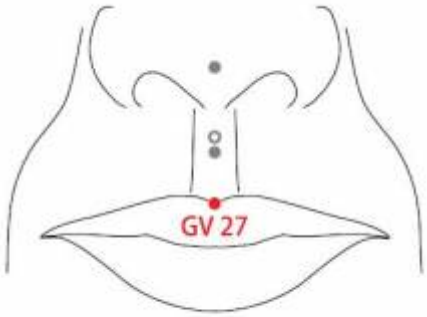
# Table des matières

***1. Dénomination*** ..... 1
1.1. Traduction ..... 1
1.2. Origine ..... 1
1.3. Explication du nom ..... 2
1.4. Noms secondaires ..... 2
1.5. Romanisations ..... 2
1.6. Autres langues asiatiques ..... 2
1.7. Code alphanumérique ..... 2
***2. Localisation*** ..... 2
2.1. Textes modernes ..... 3
2.2. Textes classiques ..... 3
2.3. Rapports et coupes anatomiques ..... 3
2.4. Rapports ponctuels ..... 3
***3. Classes et fonctions*** ..... 3
3.1. Classe ponctuelle ..... 3
3.2. Classe thérapeutique ..... 4
***4. Techniques de stimulation*** ..... 4
***5. Indications*** ..... 4
5.1. Littérature moderne ..... 4
5.2. Littérature ancienne ..... 4
5.3. Associations ..... 5
5.4. Revues des indications ..... 5
***6. Etudes cliniques et expérimentales*** ..... 5
***7. Références complémentaires*** ..... 5

# 27VG Duiduan 兑端（兌端）

prononciation duiduan.mp3

*articles connexes*: - 26VG - 28VG - Méridien -




WHO 2009

## 1. Dénomination

### 1.1. Traduction

| | | |
|---|---|---|
| 兑端<br>**Duìduān** | Début de la montagne de l'Ouest (Nguyen Van Nghi 1971)<br>Au bout de la bouche (Pan 1993)<br>Extrémité d'échange (Laurent 2000) | Extremity of the mouth (Ellis 1989)<br>Upper Lip Prominence (Li Ding 1992) |

- Zhou Mei-sheng 1984 : *dui* sharp; pointed; hole; see Lidui (45E) *duan* end; tip.
- Ellis 1989 : *dui*: the 58th trigram of the Book of Changes; to exchange, to barter; to weigh. *duan*: end, extremity; proper, upright.
- Li Ding 1992 : “Dui” (兑）in ancient Chinese, means mouth or lips. “Duan” (端）means the most prominent part.
- Pan 1993 : dui: porte; ici, bouche. duan extrémité, bout.
- Guillaume 1995 : *Dui* (Ricci : 5321) : échanger, troquer, transvaser. L'un des huit trigrammes, du Livre des Mutations. Le cinquante-huitième des soixante-quatre hexagrammes. *Duan* (Ricci 5313) : correct, droit, régulier, irréprochable, principe, commencement, origine, bout, commencement, extrémité, cause.
- Laurent 2000 : DUI4 échanger, troquer ; l'un des 8 trigrammes, correspond à la bouche. Cf. 45 E. LIDUI. DUAN1 l'image d'une plante qui ayant pris ses racines s'érige (LI) au-dessus du sol, sens étendus : droit, correct ; bout, extrémité.

### 1.2. Origine

- Jia Yi Jing (Deng 1993, Guillaume 1995)

### 1.3. Explication du nom

- Zhou Mei-sheng 1984 : *Duiduan* This point is on the tip of the upper lip, that is, above the great hole, mouth.
- Ellis 1989 : The Book of Changes states that “兑 dui is the mouth” (kit Eit). This point is located on the upper border of the upper lip, thus its name may be rendered as Extremity of the Mouth. Some sources suggest that the character 兑 dui is a substitute for [X] rui , meaning a sharp edge, which can be taken as a description of the border of the upper lip. The character 端 duan, meaning end, may then refer to the end of the Governing Vessel just after this point.
- Li Ding 1992 : The point is located on the medial tubercle of the upper lip, hence the name Duiduan (Upper Lip Prominence).
- Pan 1993 : Duiduàn se trouve à la partie inférieure du sillon sous-nasal, juste à la limite du bord supérieur de la lèvre, c'est-à-dire à l'extrémité supérieure de la bouche. Le nom indique la localisation du point.
- Laurent 2000 : Le caractère DUI peut être pris dans le sens “trigrammatique” : bouche, le point est situé juste au-dessus de la lèvre supérieure, ou dans le sens échanger puisque le méridien arrive à son terme et qu'il s'unit au REN MAI (au menton) par un rameau situé autour de la bouche. DUAN se rapporte également à cette notion de terme par les sens bout et extrémité (ce point est la fin de la partie apparente du méridien).

### 1.4. Noms secondaires

| | | | |
|---|---|---|---|
| chun shang duan | 唇上端 | extrémité supérieure de la lèvre (Laurent 2000) | Upper Extremity of the Lip (Ellis 1989) |
| dui tong dui | 兌通鋭 | communique avec la bouche (Laurent 2000) | Mouth Means Edge (Ellis 1989) |
| zhuang gu | 壯骨 | os robuste (Laurent 2000) | Bone Strengthener (Ellis 1989) |
| duigu | 兌骨 | os d'échange (ou de la bouche) (Laurent 2000) | |

### 1.5. Romanisations

- (EFEO et autres)
- (Wade-Giles et autres)

### 1.6. Autres langues asiatiques

- (viet)
- (cor)
- (jap)

### 1.7. Code alphanumérique

## 2. Localisation

## 2.1. Textes modernes

- Nguyen Van Nghi 1971 : À l'extrémité inférieure du sillon naso-labial au contact de la lèvre supérieure. Comparé au Choé Kao, le Toé Toann est donc situé en hauteur, sur le monticule qui pal te son nom.
- Roustan 1979 : A l'extrémité inférieure de la gouttière labiale, à la jonction peau-semi-muqueuse de la lèvre.
- Deng 1993 : Sur la face, au-dessus du renflement de la lèvre supérieure, sur la ligne rose qui sépare celle-ci du sillon sous-nasal.
- Pan 1993 : le point *Duiduan* se trouve à la partie inférieure du sillon sous-nasal, juste à la limite du bord supérieur de la lèvre, c'est-à-dire à l'extrémité supérieure de la bouche.
- Guillaume 1995 : À l'extrémité inférieure de la gouttière labiale, à la jonction avec la partie muqueuse de la lèvre supérieure.
- Laurent 2000 : Dans la gouttière naso-labiale, à l'union du tiers inférieur et des deux tiers supérieurs.
- WHO 2009: On the face, at the midpoint of the tubercle of the upper lip.

#### Items de localisation

## 2.2. Textes classiques

- Deng 1993 : “Sur la lèvre supérieure.” (Jia Yi). Remarque : Tous les anciens ouvrages de médecine s'accordent sur la localisation de ce point. Duiduan (27VG) est situé sur le visage, au-dessus du renflement de la lèvre supérieure et sur la ligne rose qui sépare celle-ci du sillon sous-nasal.
- Běncǎo gāngmù (Compendium de pharmacologie) : At the peak of the upper lip. (Ellis 1989)

## 2.3. Rapports et coupes anatomiques

- Deng 1993 : Zone concernée : Peau—tissu sous-cutané—muscle orbiculaire des lèvres. Dans cette région, l'on trouve les branches du nerf sous-orbitaire, et l'artère et la veine labiales supérieures.
- Guillaume 1995 : Artère et veine labiales supérieures. Nerf infra-orbitaire, rameaux labiaux supérieurs.

## 2.4. Rapports ponctuels

# 3. Classes et fonctions

## 3.1. Classe ponctuelle

- Nguyen Van Nghi 1971 : Indications : Caractères particuliers : folie, nez bouché, épistaxis, soif, sécheresse de la langue, enflure du menton, odontalgie.

### 3.2. Classe thérapeutique

- Guillaume 1995 : *Dui duan* nourrit le Yin, purifie la chaleur, calme la douleur, tranquillise le Shen.
- Laurent 2000 : Traite la cavité buccale et les dents, disperse chaleur/humidité.

## 4. Techniques de stimulation

| Acupuncture | Moxibustion | Source |
|---|---|---|
| Selon Tong ren, puncturer à 0,2 distance | Appliquer 3 cônes de moxa | Zhen jiu ju ying (Guillaume 1995) |
| Piquer obliquement à 0,2-0,3 distance | | Roustan 1979, Guillaume 1995 |
| Piqûre oblique vers le haut de 0,2 à 0,3 *cun* | Ne pas chauffer | Laurent 2000 |

#### Sensation de puncture

#### Sécurité

## 5. Indications

| Classe d'usage | - | point mineur |
|---|---|---|

### 5.1. Littérature moderne

- Roustan 1979 : Vomissement, nez bouché, épilepsie, affections de la cavité buccale, polype nasal (… dentalgie, stomatite aphteuse, haleine fétide : Pékin).
- Guillaume 1995 : Folie-*dian kuang*, déviation de la bouche, myoclonies des lèvres, rhinorrhée purulente, épistaxis, obstruction nasale, odontalgie ; rhinite, épilepsie-*dian xian*.

### 5.2. Littérature ancienne

- Jia yi jing : « Spasmes qui se répondent, lèvres serrées. » (Guillaume 1995).
- Wai tai mi yao : « Accès de froid et de chaleur, gonflement des joues, trismus », « Soif et polydipsie », « Troubles de la vue, transpiration », « Épistaxis persistante » (Guillaume 1995).
- Lshimpo : Épilepsie ; nausée et bouche mousseuse ; sensation de frissons et de fièvre ; spasmes ; morsure des lèvres ; lèvres crispées ; odontalgie (Guillaume 1995).
- Tong ren : « Urines foncées, langue sèche « Odontalgie » (Guillaume 1995).
- Bai zheng Fu : « Urines foncées, dysurie, *Dui duan*-27VG seul draine le *Tai yang*. » (Guillaume 1995).
- Zhen jiu ju ying : *Dian ji*-épilepsie avec rejet de glaires, urines foncées, langue sèche avec soif, épistaxis persistante, œdème et raideur des lèvres, caries dentaires, obstruction nasale, crachats et glaires, trismus avec gonflement des joues. » (Guillaume 1995).
- Yi xue ru men : « Enflure et raideur des lèvres, carie dentaire supérieure douloureuse, épilepsie-*xian ji* avec rejet de glaires, urines foncées, langue sèche avec soif, épistaxis persistante. » (Guillaume 1995).
- Da cheng : « *Dian ji*-épilepsie avec rejet de glaires, urines foncées, langue sèche avec soif,

épistaxis persistante, œdème et raideur des lèvres, caries dentaires, obstruction nasale, crachats et glaires, trismus avec gonflement des joues. Les moxas doivent avoir la dimension d'un grain de blé. » (Guillaume 1995).
- Xun jing : « Lèvres éversées et œdématiées. » (Guillaume 1995).
- Lei jing tu yi : « Epilepsie-*dian xian* avec rejet de glaires, douleur des gencives, polydipsie, épistaxis, trismus, ulcération de la bouche et mauvaise haleine. » (Guillaume 1995).

### 5.3. Associations

| Indication | Association | Source |
|---|---|---|
| Épilepsie-*dian xian* avec rejet de glaires | **27VG** + 13VB | Zi sheng jing (Guillaume 1995) |
| Œdème et raideur des lèvres, carie dentaire supérieure douloureuse | **27VG** + 16VB + 17VB + 21TR | Qian jin (Guillaume 1995) |

### 5.4. Revues des indications

## 6. Etudes cliniques et expérimentales

## 7. Références complémentaires

From:
https://wiki-mtc.org/ - **Encyclopédie des sciences médicales chinoises**

Permanent link:
**https://wiki-mtc.org/doku.php?id=acupuncture:points:points%20des%20meridiens:vaisseau%20gouverneur:27vg**

Last update: **30 Sep 2020 15:21**